

Στην κορυφή του λόφου της Παλαιοχώρας* στην Αίγινα, στον μικρό Μιστρα όπως λέγεται, είναι χτισμένο από τους Βενετούς, το 1654 το Κάστρο και δύο μεγάλες εκκλησίες ενωμένες, είναι οι Δίδυμες Βασιλικές με δύο ιερά– εισόδους του Αγ. Δημητρίου και του Αγ. Γεωργίου του Κάστρου, η μία για τους Λατινόρρυθμους και μία για τους Ελληνόρρυθμους καθολικούς. Η θέα για τους περιπατητές που το επισκέπτονται είναι φανταστική κι απο κει φαίνονται η περιοχή της Σουβάλας και της Αίγινας (χωρά). Τα στοιχεία της εγκατάλειψης είναι φανερά αν και έχουν γίνει κατα καιρούς προσπάθειες για να σωθούν.

*Παλαιοχώρα ονομάζεται η περιοχή του απόκρημνου λόφου, κοντά στον Μοναστήρι της Αγίας Τριάδας (Άγιος Νεκτάριος), ο οποίος είναι σπαρμένος με ξωκλήσια και ερείπια βυζαντινής πόλης. Η τοποθεσία είναι επίσης γνωστή σαν "Νησιώτικος Μυστράς". Οι αρχαιολόγοι τοποθετούν στην ίδια θέση την αρχαία πόλη της Αίγινας. Εκεί εγκαταστάθηκαν οι Αιγινήτες, περί το 896 μ.Χ., για να αποφύγουν τις επιδρομές των Σαρακηνών κουρσάρων και παρέμειναν ως το 1800 μ.Χ., οπότε και επέστρεψαν στην περιοχή του λιμανιού, όπου είναι σήμερα η πόλη της Αίγινας.

Τα σπίτια της μεσαιωνικής αυτής πόλης κάλυπταν όλη την ΝΔ πλαγιά του λόφου και ανέβαιναν αμφιθεατρικά ως την κορυφή. Οι κάτοικοι ασχολούνταν με το εμπόριο και την ναυτιλία και καλλιεργούσαν τα μικρά κτήματα και περιβόλια γύρω από την περιοχή της πόλης. Κατά τη διάρκεια της κατοίκησης της η Παλαιοχώρα δεν κατάφερε πάντα να αποφύγει την καταστροφή. Από τον 9ο- 12ο αιώνα είναι ελάχιστες οι μαρτυρίες για την Αίγινα αλλά είναι γνωστό ότι μαστιζόταν έντονα από την πειρατεία και η ιστορία της είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τις περιόδους κατοχής από τους Φράγκους, τους Ενετούς και της Οθωμανούς.

At the top of Paleochora* hill in Aegina, the so-called 'small Mystras', is the Castle that was built by the Venetians in 1654 and two large interconnected churches, the Twin Basilicas with two altars-entrances, of Saint Demetrios and Saint Georgios of the Castle, one for the Latin Catholics and one for the Greek Catholics. For strollers visiting the place, the view is fantastic; the area of Souvala and Aegina (the town) can be seen from there. The signs of abandonment are visible, although occasional efforts have been made to save them.

* Paleochora ('old town') is the name of a steep hill near the Monastery of Agia Triada (Agios Nektarios), dotted by a scattering of old chapels and remains of a Byzantine city. The area is also known as an «Island Mystras». Archeologists have identified it as the location of the ancient city of Aegina. The Aeginetans settled there around 896 AD, to flee from the Saracen pirates and stayed there until 1800 AD, when they returned to the harbour, where the town of Aegina stands today.

The houses in this medieval town covered the entire southwestern side of the hill and rose amphitheatrically to the top. The inhabitants were involved in trade and shipping and cultivated the small farms and gardens around the area. But Paleochora was not always successful in evading destruction. From the 9th century to the 12th century, there is little available information about Aegina, but it is known that it was plagued by pirates and the island's history is closely connected to periods of occupation by the Franks, Venetians and Ottomans.

На вершине холма Пальохора* на острове Эгина, на малом Мистрасе, как его называют, в 1654 году венецианцы построили крепость и две соединенные между собой большие церкви – базилики-близнецы с двумя алтарями – церкви Святого Димитрия и Святого Георгия, которые представляют собой входы в крепость, причем одна церковь является католической латинского стиля, а другая – католической греческого стиля. Отсюда открывается великолепный вид на местность Сувала и Эгину (столицу), которым могут

полюбоваться посетители. Следы заброшенности налицо, несмотря на то, что время от времени предпринимались попытки спасти обе церкви.

*Пальохорой называется местность, прилегающая к обрывистому холму, возле монастыря Святой Троицы (Святой Нектарий), на которой разбросаны часовни и развалины византийского города. Местность также известна как «островной Мистрас». Археологи полагают, что в этом месте находился античный город Эгина. Здесь примерно в 896 г. н.э. обосновались жители Эгины, чтобы укрыться от набегов пиратов-сарацинов, и оставались до 1800 г. н.э., когда они вернулись в местность, прилегающую к порту, где в наши дни находится город Эгина.

Дома этого средневекового города занимали весь юго-западный склон холма и доходили до вершины, образуя амфитеатр. Жители занимались торговлей и мореплаванием и обрабатывали небольшие участки земли и сады, окружавшие город. В период времени, когда она была заселена, Пальохоре не всегда удавалось избежать разрушения. С 9-го-12-го веков сохранились немногочисленные свидетельства об Эгине, но известно, что значительный ущерб наносили ей пираты, и ее история неразрывно связана с периодами владычества франков, венецианцев и османов.